



19

LE PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

Merci de tout cœur

Arthur Conty

Anselmo Carretero y Jiménez
Ingeniero Industrial
J. M. Tornel 63
México 18. D.F.

26 de marzo de 1972

Don Manuel de Irujo

50, rue Singer

Paris - XVI

mm
27

Querido don Manuel:

Recibí la suya del 2 de febrero que le agradezco mucho. Sé que estará usted de acuerdo con muchas, muchísimas, ~~de~~ las cosas que digo en "España y Europa", y que discrepará en algunas otras.

Pensando en el porvenir de una España federal -y no concibo un buen futuro español fuera del federalismo- creo que a los vascos les ha de corresponder en ella un importantísimo papel, que hubiera podido ser mayor si los nacionalistas vascos hubieran aprovechado las oportunidades que la República les ofrecía con la Constitución del 31 para pesar en el conjunto español mucho más ~~de lo~~ ^{que} por la extensión del territorio eúscaro y el número de sus habitantes le corresponde; como los estados del territorio de la Nueva Inglaterra pesan hoy en la política de los EEUU proporcionalmente más que los grandes estados de California y Tejas. Creo -y lo digo con la profunda simpatía que siento por los vascos, sin cuya cooperación fundamental en la Edad media no hubiera podido surgir Castilla en la historia peninsular- ~~que~~ que el moderno nacionalismo vasco no ha sabido ser lo suficientemente nuevo y a la vez fiel a la tradición del país, y que la idea de una gran Euzcadi (Euzcadi en castellano y Euzkadi en vascoen- ce; como Cataluña en Castellano y Catalunya en catalán) responde a un unitarismo nacional de corto radio y nuevo cuño poco conveniente para España y para el propio País vasco. Pero esto es tema para tratar largamente que no cabe en uno o varios párrafos epistolares.

Le debo una pequeña explicación. En la página 234 de "España y Europa" donde cito modernos federalistas españoles de diverso linajes falta el nombre de usted. Y no por olvido. Ya en la preparación de la edición valenciana de "La personalidad de Castilla en el conjunto de los pueblos hispánicos" tuve grandes dificultades con la censura de Madrid que estuvo a

punto de no autorizar la publicación del libro. Como lo que más me interesa es que mis escritos sean leídos en España, tuve que suprimir algunos párrafos y redactar de nuevo otros para decirlos mismo con otras palabras. Entre las mutilaciones del censor figuraban unos párrafos en los que citaba a usted y a Sbert. En "España y Europa" puse mucho cuidado en evitar alusiones demasiado directas al régimen actual que pudieran impedir la circulación de la obra, por eso tanto ~~había~~ mencioner y combatir al centralismo francés, para que el lector, por muy torpe que sea, pueda muy fácilmente aplicar el razonamiento al caso del centralismo español. Mi gran preocupación ha sido hacer llegar mi pensamiento político a los lectores españoles sin mutilaciones ni adulteraciones. Circunstancias de momento -el juicio de Burgos de diciembre de 1970- hacían más necesario evitar la anécdota inmediatamente antifranquista. El libro ha pasado con pequeños arañazos del censor que no afectan al fondo de la obra. Tuve que dejar fuera su nombre y el de Sbert.

Apenas tengo noticias de la acogida que el libro ha tenido en España, ni de su difusión (las pocas reseñas periodísticas que han llegado a mi conocimiento son elogiosas), y menos en la emigración española en Francia.

Ayer coincidí con nuestro común amigo Garmendía en una comida de corto número de invitados. Como hacía algún tiempo que no le veía me enteré de su última operación quirúrgica. Tiene la mala costumbre de romperse de vez en cuando unos cuantos huesos, que sólo una constitución física de montañes navarro puede soportar.

Un abrazo muy afectuoso

Harriet